# 2016 INTERNATIONAL YEAR OF PULSES

*nutritious seeds for a sustainable future*

وتهدف السنة الدولية للبقول 2016 إلى إذكاء الوعي العام بالفوائد التغذوية للبقول كجزء من الإنتاج المستدام للأغذية بهدف تحقيق الأمن الغذائي والتغذية. وسوف تهيئ هذه السنة فرصة فريدة لتشجيع الاتصالات على طول سلسلة الأغذية من أجل تحسين استخدام البروتين البقولي وتعزيز الإنتاج العالمي للبقول، وتحسين استخدام دورات تناوب زراعة المحاصيل والتصدي لتحديات تجارة البقول.

2016国际豆类年旨在提高公众对于可持续粮食生产组成部分 — 豆类的营养价值的认识，以实现粮食安全和营养。国际豆类年将为加强整条粮食链上下的联系创造独一无二的机会，以促进更好地利用豆类蛋白，提高全球的豆类产量，更好地利用作物轮作，并应对豆类贸易所面临的挑战。

*The 2016 International Year of Pulses aims to heighten public awareness of the nutritional benefits of pulses as part of sustainable food production aimed towards food security and nutrition. The Year will create a unique opportunity to encourage connections throughout the food chain that would better utilize pulse-based proteins, further global production of pulses, better utilize crop rotations and address the challenges in the trade of pulses.*

*L'Année internationale des légumineuses 2016 vise à sensibiliser l'opinion publique aux avantages nutritionnels des légumineuses dans le cadre d'une production vivrière durable, à l'appui de la sécurité alimentaire et nutritionnelle. La célébration de cette Année sera une excellente occasion de favoriser des rapprochements dans toute la chaîne de production de manière à mieux exploiter les protéines issues des légumineuses, à renforcer la production de légumineuses à l'échelle mondiale, à tirer un meilleur parti de la rotation de cultures et à trouver des solutions aux problèmes qui se posent dans le commerce des légumineuses.*

*Международный год зернобобовых 2016 проводится с целью повышения осведомленности общественности о питательной ценности зернобобовых культур в рамках устойчивого производства продовольствия, направленного на обеспечение продовольственной безопасности и питания. Проведение такого года создаст уникальную возможность расширения взаимодействия по всей продовольственной цепи в целях более эффективного использования белков, получаемых из зернобобовых культур, совершенствования севооборота, увеличения мирового производства и решения проблем торговли зернобобовыми культурами.*

*El Año Internacional de las Legumbres 2016 se propone sensibilizar a la opinión pública sobre las ventajas nutricionales de las legumbres como parte de una producción de alimentos sostenible encaminada a lograr la seguridad alimentaria y la nutrición. El Año brindará una oportunidad única de fomentar conexiones a lo largo de toda la cadena alimentaria para aprovechar mejor las proteínas derivadas de las legumbres, incrementar la producción mundial de legumbres, utilizar de manera más apropiada la rotación de cultivos y hacer frente a los retos que existen en el comercio de legumbres.*

Food and Agriculture Organization
of the United Nations